

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 39 (1992)  
**Heft:** 11-12

**Vereinsnachrichten:** SZSV 1992 : Rückblick auf ein bewegtes Jahr = USPC 1992 :  
regard rétrospectif sur une année mouvementée = L'USPC nel 1992  
: riflessioni su un anno ricco di cambiamenti

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SZSV 1992 –  
Rückblick auf ein bewegtes Jahr**

*Das zu Ende gehende Verbandsjahr muss als Jahr der Veränderungen bezeichnet werden:*

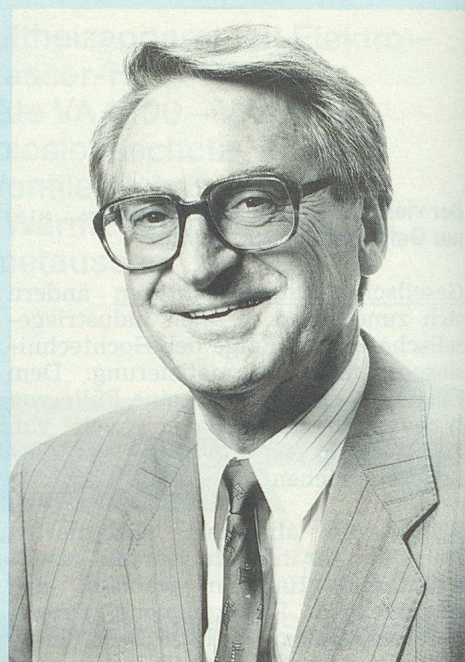
*Das Zentralsekretariat wurde neu besetzt. Hans Jürg Münger, der sein Amt als Zentralsekretär und Chefredaktor Anfang Mai antrat, hat sich rasch und gut eingearbeitet. Er wird in der Erfüllung des Gesamtauftrags (Geschäftsführung und Redaktion) einerseits von Madelaine Saxer und andererseits von den Redaktoren René Mathey und Eduard Reinmann ausgezeichnet unterstützt.*

*An der Spitze des Bundesamtes für Zivilschutz löste Direktor Paul Thüring per 1. Mai Fürsprecher Hans Mumenthaler ab. Die konstruktive Zusammenarbeit zwischen dem SZSV und dem BZS konnte ohne Beeinträchtigung der Eigenständigkeit des Zivilschutzverbandes nahtlos und konstruktiv weitergeführt werden.*

*Das Zivilschutz-Leitbild 95, das der SZSV mitgestalten konnte, fand in den eidgenössischen Räten die verdiente politische Anerkennung. In den Entwurf des neuen Zivilschutz-Gesetzes, den die Zivilschutz-Kaderangehörigen an unserer gut besuchten Impulstagung vom 10. Oktober lebhaft diskutierten und mitgestalteten, konnten frühzeitig hervorragende Impulse einfließen. Die Erfahrung von der «Front» fand so Berücksichtigung. Der SZSV beteiligt sich ebenfalls an der offiziellen Vernehmlassung zum neuen Gesetz.*

*Der Zivilschutz ist im Aufbruch. Er will und wird seinen neuen zweiten Hauptauftrag, der die Hilfe bei natur- und zivilisationsbedingten Katastrophen in den Vordergrund rückt, zum Schutz der Bevölkerung optimal erfüllen. Der SZSV unterstützt diese Bestrebungen mit all seinen Mitteln. Die Bestrebungen der Gruppe Schweiz ohne Armee (GSoA), den Zivilschutz abzuschaffen, betrachtet unser Verband als unsinniges Vorhaben.*

*Zum Schluss danke ich all jenen herzlich, die dieses Jahr die Realisierung der gesteckten Ziele des SZSV, insbesondere die humanitäre Hilfe, unterstützten. Ich wünsche allen Leserinnen und Lesern ein friedliches Weihnachtsfest und ein frohes 1993!*



**Robert Bühler**

**Zentralpräsident des SZSV**

**Président central de l'USPC**

**Presidente centrale dell'USPC**

## USPC 1992 – regard rétrospectif sur une année mouvementée

*L'année qui s'achève restera pour notre association dans les annales comme l'année des changements:*

*Le secrétariat central a accueilli un nouveau responsable. Hans Jürg Münger, qui a pris ses fonctions de Secrétaire central et Rédacteur en chef le premier mai, s'est vite et bien «mis dans le bain». Pour accomplir ce double mandat (direction et rédaction), il est assisté d'une manière optimale, d'une part par Madelaine Saxer et, d'autre part, par les rédacteurs MM. René Mathey et Eduard Reinmann.*

*A la tête de l'Office fédéral de la protection civile, M. Paul Thüring, Directeur, a succédé à M. Hans Mumenthaler, avocat. La collaboration constructive entre l'USPC et l'OFPC a pu se poursuivre sans transition et de manière positive, sans remettre en cause l'autonomie de l'Union suisse pour la protection civile.*

*Le Plan directeur 95 de la protection civile, à la conception duquel l'USPC a pu participer, a bénéficié de la reconnaissance politique qu'il méritait dans les conseils fédéraux. De remarquables suggestions et propositions ont pu être intégrées en temps utile dans le projet de la nouvelle loi sur la protection civile: les cadres de la protection civile ont eu en effet l'occasion de discuter fébrilement de ce projet, mais aussi d'influencer le contenu à travers leurs points de vue, lors du séminaire «suggestions et propositions» du 10 octobre, qui connut une belle affluence. On a pu ainsi tenir compte de l'expérience du «front». L'USPC prend également part à la consultation officielle concernant cette nouvelle loi.*

*La protection civile est en ébullition. Elle souhaite remplir – et elle remplira – de manière optimale sa deuxième mission principale, qui consiste à apporter une aide prioritaire en cas de catastrophes naturelles et résultant des défaillances techniques de notre civilisation, pour la protection de la population. L'USPC soutient ces efforts avec tous les moyens dont elle dispose. Les démarches entreprises par le Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA), dans le but de supprimer la protection civile, sont considérées par notre association comme un projet dépourvu de tout sens.*

*Pour conclure, j'aimerais remercier sincèrement tous ceux et celles qui ont contribué cette année à la réalisation des objectifs déclarés de l'USPC – notamment l'aide humanitaire. Je souhaite à tous, lectrices et lecteurs, de paisibles fêtes de Noël et une joyeuse année 1993!*

## L'USPC nel 1992: riflessioni su un anno ricco di cambiamenti

*Per l'USPC quello appena trascorso è stato un anno all'insegna del cambiamento:*

*Innanzitutto è stato eletto un nuovo segretario centrale nella persona di Hans Jürg Münger che ha assunto la sua carica di segretario centrale e redattore all'inizio di maggio ed è subito riuscito ad inserirsi nel migliore dei modi. Nell'adempimento del suo incarico generale di direzione e redazione egli è sostenuto in maniera eccellente da un lato da Madelaine Saxer e dall'altro dai redattori René Mathey ed Eduard Reinmann.*

*All'Ufficio federale della protezione civile il 1° maggio è stato eletto direttore Paul Thüring, che ha preso il posto dell'avvocato Hans Mumenthaler. Anche con il nuovo direttore è stato possibile portare avanti facilmente la collaborazione costruttiva tra l'USPC e l'UFPC senza che l'autonomia dell'Unione per la protezione civile ne risentisse in alcun modo.*

*Il concetto direttivo 95 della protezione civile, alla cui elaborazione ha collaborato anche l'USPC, ha trovato ampi consensi politici alle Camere federali. Il convegno del 10 ottobre, organizzato allo scopo di fornire utili spunti per la nuova legge sulla protezione civile, ha dato i frutti sperati: un buon numero di quadri della protezione civile ha discusso animatamente del progetto di legge offrendo una serie di proposte interessanti. In tal modo si è tenuto conto dell'esperienza «sul campo». E l'USPC ha partecipato anche alla procedura di consultazione ufficiale sulla nuova legge.*

*La protezione civile è in una fase di profondo mutamento perché vuole svolgere in modo ottimale il suo nuovo secondo mandato principale, cioè l'aiuto nelle catastrofi naturali e civili, in maniera da proteggere efficacemente la popolazione. L'USPC sostiene questi sforzi con tutti i mezzi a sua disposizione e ritiene del tutto assurde le manovre compiute dal Gruppo per una Svizzera senza esercito (GSse) allo scopo di abolire la protezione civile.*

*Per finire, vorrei ringraziare caldamente tutti coloro che quest'anno hanno sostenuto la realizzazione degli obiettivi che l'USPC si era prefissa, e in particolare l'aiuto umanitario. Auguro a tutte le lettrici e i lettori un felice Natale e un buon 1993!*